



UKRAINIAN FESTIVAL



GARDEN STATE ARTS CENTER
SATURDAY, JUNE 3, 1978
HOLMDEL, N.J.

STAGE PROGRAM SALUTING SEASONAL CUSTOMS OF UKRAINE

PART 1

NATIONAL ANTHEMS OF THE UNITED STATES AND UKRAINE

MASTER OF CEREMONIES. Yaroslav Semchyshyn

GREETINGS

We greet you in the traditional Ukrainian manner, honoring you with bread and salt, the essence of life's needs and with the embroidered towels which signify unity between us.

ECHOES OF UKRAINE Dance Ensemble
Joanna Draginda Kulchesky, Artistic Director

CHORUS OF NORMANS. A. Vakhnianyn

Derived from mythology, a virile account of bygone sea rovers, their conquests and triumphant homecoming.

RAFTSMEN ("Plotohony")*. A. Kos-Anatolsky

A colorful image of the swift Cheremosh river in West Ukraine with its typical and proficient loggers-raftsmen.

PROMETHEUS Male Chorus
Michael Dlaboha, Conductor
*Thor Kushnir, Soloist
Dozia Sygida, Accompanist

TWO HIGHLAND LOVE SONGS. Arr. D. Zador, M. Hrynshyn

Popular tunes, "Hey Ivane" and "Vivtsi, moi, vivtsi" (Hutsulian folksong) depicting the universal pain of separated hearts, the ever-faithful lad and the ever-beautiful dark eyebrows of his lass beyond the high mountains.

IRKA WELHASH, Vocalist
Accompaniment by Thor Sonevtsky, piano and
by TEMPO Ensemble led by Iryney Kowal

MOUNTAIN-VALLEY NIGHT. I. Shamo, K. Dominchen,
V. Homoliaka

Capturing in musical movement the defiant, if superstitious, spirit of the Hutsuls in mid-summer Carpathians. For these daring and imaginative mountaineers the supernatural often bordered on real life with amazing effect.

UKRAINIAN FOLKLORIC DANCE ENSEMBLE
Roma Pryma-Bohachevsky, Artistic Director
Soloists: Taras Kalba, Sharon Newton

SPRING SONGS. Arr. A. Avdievsky,
S. Liudkevych, F. Kolessa

A garland of settings celebrating life in bloom amid the rustle of the first and the freshest of seasons.

VESNIVKA Girl's Chorus
Kvitka Zorych Kondracky, Conductor
Accompaniment by Victoria Mazur, piano
and by TEMPO Ensemble

VESNIANKA

In the pre-Christian era of Rus' (ancient Ukraine) at the time of the Spring solstice, young women honor Lada, goddess of new life, beauty and love. She appears in the form of a green and silver bird and grants the enchanted maidens three wishes.

ECHOES OF UKRAINE Dance Ensemble
Joanna Draginda Kulchesky, Artistic Director

OH, HETMANSI. M. Lysenko
(Text: T. Shevchenko)

A stirring invocation calling upon the Hetmans or Kozak rulers to rise from the past and to gaze upon their unfortunate homeland.

DNIPRO, MY DNIPRO!. M. Lysenko
(Text: T. Shevchenko)

The cherished waters of the Dnipro River evoke in Ukraine's national poet a vision of Kozaks returning to rule again, flashing their golden maces — ensigns of authority.

(Additional songs to be announced)

PAUL PLISHKA, Bass
Armen Boyajian, Accompanist

INTERMISSION (10 minutes)

HOPAK ("Hop, hop, hopaka"!)

The national dance of Ukraine, this vibrant favorite excites both dancers and audience every time it is performed.

ECHOES OF UKRAINE Dance Ensemble
Joanna Draginda Kulchesky, Artistic Director

THE CARPATHIANS*. I. Shamo

A recent song depicting the romantic mountains whose flourishing ranges mingle with the sky.

PLAY ON, BANDURA. I. Shamo

The spirit of Ukraine's national folk instrument is combined with a vocal tour de force in a grand picture of an approaching Kozak army.

PROMETHEUS Male Chorus
Michael Dlaboha, Conductor
*Ivan Pavlichka, Soloist
Dozia Sygida, Accompanist

UKRAINIAN RHAPSODY. H. Maiboroda

Misty beauty of the native highlands accompany the charm and shyness of courting as "trembitas" (mountain horns) sing of love.

UKRAINIAN FOLKLORIC DANCE ENSEMBLE Members
Roma Pryma-Bohachevsky, Artistic Director

TWO LEMKO SONGS. Arr. I. Maichyk, H. Veriovka

Tunes of the most westward of Ukrainian regions, Lemkivshchyna, "Ya Sy Zaspivam", "Zhyto Maty", characterized by highly developed melodies and rhythms.

VESNIVKA Girl's Chorus
Kvitka Zorych Kondracky, Conductor
Piano accompaniment by Victoria Mazur

TRANSCARPATHIAN WEDDING

Happy scenes from engagement to traditional marriage ceremony including dances of this region, Zakarpattia, called the Silver Land.

ECHOES OF UKRAINE Dance Ensemble
Joanna Draginda Kulchesky, Artistic Director

SONG OF REMEMBRANCE ("Pisnia Bude Pomizh Nas") V. Ivasiuk

Amid the falling autumn leaves a song is chosen among separating lovers to serve as their inseparable and personalized momento.

ON THE WING ("Synu, Kachky Letiat") M. Tkach

In the early autumn a mother sings a lullaby to her little son pointing to the ducks on high on the wing by the Milky Way.

IRKA WELHASH, Vocalist
Accompanied by TEMPO Ensemble

METELYTSIA. K. Dankevych

The name of this folk dance, taken literally as "snowstorm" is derived from the action of the whirling, carefree snowflakes. It is performed at wintertime parties.

UKRAINIAN FOLKLORIC DANCE ENSEMBLE
Roma Pryma-Bohachevsky, Artistic Director
Accompaniment by Thor Sonevtsky, piano
and by TEMPO Ensemble

FINALE

Thanking the audience for the gracious patronage, tonight's performers wish all of you a sincere farewell. Until next time — festival time — DO POBACHENNIA!

ENTIRE CAST